

# Dovolenkuj v Tatrách



## NAJ - THE BEST



102

vlekov a lanoviek až do výšky 1959 m n. m.  
ski-lifts and cableways up to 1959 m  
wyciągi narciarskie i kolejki linowe aż  
do 1959 m n.p.m.

5

aquaparkov, termal parkov a kúpeľov  
water parks, thermal parks and spas  
parków wodnych, parków termalnych  
i uzdrowisk

28

múzeí, galérií a hradov  
museums, galleries and castles  
muzeów, galerii i zamków

### Biuro Promocji Zakopanego

Kancelária pre propagáciu Zakopaného  
Zakopane Promotion Office  
Gen. Galicy 8  
34-500 Zakopane - Poland

Tel. +48 18 206 69 50  
Fax +48 18 206 66 56  
office@promocja.zakopane.pl

[www.zakopane.pl](http://www.zakopane.pl)

## NAJ - THE BEST



72

vlekov a lanoviek až do výšky 2024 m n. m.  
ski-lifts and cableways up to 2024 m  
wyciągi narciarskie i kolejki linowe  
aż do 2024 m n.p.m.

8

aquaparkov, termal parkov a kúpeľov  
water parks, thermal parks and spas  
parków wodnych, parków termalnych  
i uzdrowisk

32

múzeí, galérií a hradov  
museums, galleries and castles  
muzea, galerie i zamki

Klaster LIPTOV - združenie cestovného ruchu  
(Destination Management Organization)

Tel. +421 915 888 014  
info@klasterliptov.sk

Štúrova 1989/41  
031 42 Liptovský Mikuláš  
Slovakia

[www.visitliptov.sk](http://www.visitliptov.sk)



Najbardziej kompleksowa informacja turystyczna w Małopolsce:  
1 system, 35 oddziałów, w tym 6 na Podhalu.

Najobszajniejszy turystyczny informacyjny system w Małopolsku:  
1 system, 35 infocentier, z toho 6 w Podhalu.

The widest tourist information system in Malopolska:  
1 system, 35 info centres, 6 of them in Podhale.



[www.visitmalopolska.pl](http://www.visitmalopolska.pl)





Najširšia a najlacnejšia ponuka oficiálneho ubytovania na Liptove

The widest range and cheapest offer of official accommodation in Liptov

Najszerza i najtańsza oferta oficjalnego zakwaterowania na Liptowie

[www.visitliptov.sk](http://www.visitliptov.sk)



Objavuj Discover Odkryvaj  
**LIPTOV**  
with REGION CARD





## Jasná Nízke Tatry

### TOP ZÁŽITKY

Jasná Nízke Tatry je **najväčšia lyžiarska aréna** na Slovensku. Na severnej i južnej strane **Chopku** (2 024 m) ponúka **36 km zjazdoviek, 24 lanoviek a vlekov**. Prepravná kapacita je až **24 500 osôb za hodinu**. Moderný zasněžovací systém v dĺžke 20 km poskytuje **garanciu snehu**.

Svahy Chopka sú súčasťou svetovej **freeride tour**. Deti a rodičia si užijú lyžovačku na **11 km nenáročných zjazdoviek**. Pre deti je pripravená obrovská **lyžiarska škôlka Maxiland** s animačným programom. Netradičný oranžový pohľad sa naskytá pri jazde v pohodlnej **8 - miestnej kabíne Grand Jet**. **Akrobatické kúsky** trénujú lyžiari aj snowboardisti v **trendovom snowparku**.

Zimné nákupy čakajú návštevníkov v **novej nákupnej zóne Tatry Motion**. Vášnivú zábavu si užijú v jedinečnom klube **Happy End**, ktorý je módnou ikonou **nočného života** v regióne Liptov.

### SUPER PRZEŻYCIA

Jasna - Niżne Tatry to **największy w Słowacji kompleks narciarski**. Na północnej i południowej stronie **Chopku** (2 024 m n.p.m.) narciarze mają do dyspozycji **36 km tras zjazdowych oraz 24 kolejek linowych i wyciągów**, o zdolności przewozowej **24 500 osób na godzinę**. Nowoczesny system nasnieżania **zapewnia śnieg** na 20 km tras narciarskich.

Stoki Chopku stanowią część światowej **freeride tour**. Dzieci i rodzice mogą korzystać z **11 km łatwych tras zjazdowych**. Specjalnie dla dzieci jest przygotowana duża **szkoła narciarska Maxiland**. Podczas jazdy w **8 - osobowej, wygodnej kabynie kolejki Grand Jet** rozciąga się niecodzienny widok na otaczające góry.

Na zimowe zakupy zaprasza nowo otwarta **strefa handlowa Tatry Motion**. Pełną emocji zabawę gwarantuje oryginalny klub **Happy End**, modna ikona życia nocnego w Liptowie.

### ENJOY THE BEST

Jasná Low Tatras is the **largest skiing arena** in Slovakia. It boasts **36 km of pistes, 24 chairlifts, cableways and ski lifts** on both the northern and southern slopes of the **Chopok hill** (2 024 m). The transport capacity is up to **24 500 persons per hour**. **Snow is guaranteed** by the modern, 20 km long **snowing system**.

The Chopok hill slopes have been incorporated in the world **free ride tour**. Children and their parents can enjoy skiing down **11 km of easy pistes**. Children may attend the large **Maxiland ski kindergarten** offering animation programmes. An unusual orange view is to be experienced during the ride by the comfortable **8 - seat Grand Jet** cabin.

Visitors can enjoy winter shopping at the new **Tatry Motion shopping zone**. Passionate entertainment will be relished at the unique **Happy End** club which has become a fashionable **night life icon** of the Liptov region.

### Viac tipov / Więcej propozycji / More tips - Ski centres:

- Žiarce - Pavčina Lehota - [www.ziarce.sk](http://www.ziarce.sk)
- Javorovica - Liptovský Ján - [www.skijavorovica.sk](http://www.skijavorovica.sk)
- Opalisko - Závažná Poruba - [www.opalisko.sk](http://www.opalisko.sk)



Jasná Low Tatras



Maxiland



Happy End



Grand Jet

**Jasná Nízke Tatry**  
Demänovská Dolina 72  
031 01 Liptovský Mikuláš  
+421 907 88 66 44  
[info@jasna.sk](mailto:info@jasna.sk)  
[www.jasna.sk](http://www.jasna.sk)



SKI

## Ružomberok - Malinô Brdo

## AKTIVNE STRAVENÁ DOVOLENKA

Stredisko **Ružomberok - Malinô Brdo Ski&Bike** nájdete v dolnom Liptove na úpätí pohoria Veľká Fatra. Vstupnou bránou do strediska je mestská časť Hrabovo, vzdialená od centra mesta iba 1 km.

Z Hrabova na Malinô Brdo sa môžete pohodlne dopraviť modernou 1 770 m dlhou **8-miestnou kabínovou lanovkou**, ktorá za hodinu prepraví 1 500 osôb. Priamo v centre strediska sa nachádza **4 - sedačková lanovka, 2 lyžiarske vleky a 4 vleky pre začiatocníkov a detí**. Počas víkendov a prázdnin sú pre všetkých návštevníkov organizované zaujímavé akcie a súťaže pre celú rodinu.

V stredisku je k dispozícii **12 km zjazdových traťí**, najdlhšia z nich meria až 3 900 m, prekoná výškový rozdiel 698 m a je jednou z najdlhšie umelo zasnežovaných zjazdoviek na Slovensku. Okolie Malina Brda ponúka **výborné možnosti pre bežecké lyžovanie, turistiku a skialpinizmus**.

## Viac tipov / Więcej propozycji / More tips - Ski centres:

Žiar – Dolinky - [www.dolinky.szm.com](http://www.dolinky.szm.com)

Podbanské - [www.tatraservice.sk](http://www.tatraservice.sk)

Bačova roveň - Vyšná Boca - [www.hotelbarbora.sk](http://www.hotelbarbora.sk)

Čertovica - [www.certovica.sk](http://www.certovica.sk)

## AKTYWNIIE SPĘDZONY URLOP

Oárodek **Ružomberok - Malinô Brdo**, noszący również nazwę **Ski&Bike**, jest położony w Dolnym Liptowie, u podnóża Wielkiej Fatry, w oddalonej jedynie 1 km od centrum Ružomberka dzielnicy Hrabowo.

Z Hrabova na Malinne Brdô można dostać się wygodną i nowoczesną, **8-osobową kolejką linową**, która w ciągu godziny może przewieźć 1 500 osôb. W centrum oárodeka znajduje się **4 - osobowa kolejka linowa, 2 wyciągi narciarskie dla dorosłych i 4 wyciągi dla dzieci**. Podczas weekendów i wakacji w oárodku organizowane są przeznaczone dla całych rodzin interesujące imprezy i konkursy.

Na narciarzy czeka **12 km tras zjazdowych**, z których najdluŝsza liczy aż 3 900 m. Jest przy tym jedną z najdluŝszych w Słowacji sztucznie naśnieŝanych tras zjazdowych. W otoczeniu Malina Brda są **znakomite warunki do uprawiania narciarstwa biegowego, turystyki i skialpinizmu**.

## A HOLIDAY SPENT IN AN ACTIVE WAY

The **Ružomberok - Malinô Brdo** resort also known as **Ski&Bike** can be found in the Lower Liptov at the foot of the Great Fatra. The resort can be approached through the 'entrance gate' at Hrabovo, the part of the town of Ružomberok, situated just 1 km from the town centre.

Malinô Brdo can be comfortably and easily reached from Hrabovo by the modern, **8 - seater cabin cableway** with the carriage capacity of 1 500 persons per hour. At the resort's centre a **4 - seat chairlift, 2 ski lifts, and 4 ski lifts for beginners and children** are located. During weekends and holidays attractive events and contests are organized for families and all visitors.

The resort abounds **12 km of downhill tracks**, with the longest one measuring 3 900 m. This piste is also one of the longest pistes in Slovakia treated with artificial snow. The closest neighbourhood of Malinô Brdo also provides **great opportunities for cross-country skiing, hiking and ski-alpinism**.



Ružomberok - Malinô Brdo



## Ružomberok Malinô Brdo Ski&amp;Bike

Hrabovská cesta 1679

034 01 Ružomberok

+421 44 43 22 606

[skipark@skipark.sk](mailto:skipark@skipark.sk)

[www.skipark.sk](http://www.skipark.sk)





# SWIM

## Aquapark Tatralandia

### ZÁZRAČNÁ KRAJINA PRE DETI AJ DOSPELÝCH

Najväčší celoročný park vodnej zábavy s ubytovaním v strednej Európe ponúka návštevníkom 14 bazénov s termálnou aj priezračnou ohrievanou vodou s teplotou od 26 do 38 °C (9 celoročných, z toho 4 kryté), 30 toboganov a šmykačiek (9 celoročných). V cene vstupu je zahrnuté aj Tornado - najdlhší lievikový raftovací tobogan v strednej Európe, tobogany so svetelnou LED show, krytý tropický komplex Ostrov pirátov z Karibiku s detským bazénom s obrím Jumbo hradom.

Dokonalý a uvoľňujúci relax si klienti užijú v Keltskom saunovom svete prostredníctvom 17 parných, vodných a masážnych kúpeľov, sauny a procedúr alebo na masážach, zábaloch a iných procedúrach vo Wellness paradise.

Nezabudnuteľný filmový zážitok čaká návštevníka v jedinom 5D cinema na Slovensku. Tatralandia je ideálne miesto na oddych i zábavu pre celú rodinu.

### CUDOVNE MIEJSCE DLA DZIECI I DOROSLÝCH

Najväčší v strednej Európe, czynny przez cały rok wodny park rozrywki, z możliwością skorzystania na miejscu z zakwaterowania, tworzy 14 basenów (9 czynnych przez cały rok, z tego 4 kryte), napełnianych termalną i krystaliczną podgrzewaną wodą o temperaturze od 26 do 38 °C, 30 rur zjazdowych i zjeżdźalni (9 czynnych przez cały rok). Cena wejściówki obejmuje również Tornado – najdłuższa w stredkovej Európie lejkowatą zjeżdźalnię raftingową, zjeżdźalnię ze świetlnym show LED, kryty kompleks tropikalny Wyspa Piratów z Karaibów z wodnymi i basenem dla dzieci z olbrzymim zamkiem Jumbo.

W Celyckim Świecie Saun znajdują Państwo doskonały i odprężający relaks dzięki 17 parowym, wodnym i masującym kąpielom, saunom i zabiegom lub masażom, okładom w Wellness Paradise.

Niezapomniane przeżycia czekają Państwa w jedynym w Słowacji kinie 5D. Tatralandia to idealne miejsce do wypoczynku i rozrywki dla całej rodziny.

### THE WONDERLAND FOR KIDS AND ADULTS

The largest round-the-year entertainment water park in Central Europe also providing accommodation, offers 14 pools with thermal or clear heated water with the temperature from 26 to 38 °C (9 round-the-year, 4 indoor), 30 water slide tubes and slides (9 round-the-year). The admission fee includes an entry to Tornado – the longest funnel-shaped rafting water slide tube in Central Europe; the LED light show water slides tubes, the indoor tropical complex of the Pirates' of the Caribbean Island with a children's pool with the gigantic Jumbo Castle.

Clients can relish perfect relaxation in 17 steam, water and massage baths, saunas, and procedures at the Celtic Sauna World, or massages, wraps and other procedures at the Wellness Paradise.

Visitors will get an unforgettable film experience at the only 5D cinema in Slovakia. Tatralandia is the ideal fun and relaxation venue for the whole family.

# Tatralandia

DOBRODRUŽSTVO A ZÁBAVA



Indoor pools



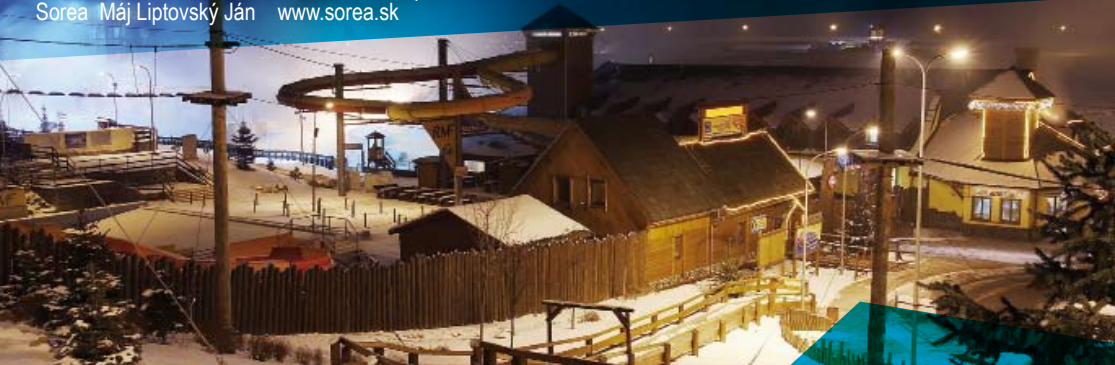
All - year round outdoor pools and waterslides



Pirates of the Caribbean Island

Viac tipov / Więcej propozycji / More tips - Wellness:  
Permon's Paradise Podbanské [www.hotelpermon.sk/wellness](http://www.hotelpermon.sk/wellness)  
Sorea Máj Liptovský Ján [www.sorea.sk](http://www.sorea.sk)

Aquapark Tatralandia



**Aquapark Tatralandia**

Ráztocká 21  
031 05 Liptovský Mikuláš  
+421 44 547 78 88  
[info@tatralandia.sk](mailto:info@tatralandia.sk)  
[www.tatralandia.sk](http://www.tatralandia.sk)



# RELAX

## Thermal park Bešeňová

Thermal Park  
**Bešeňová**  
Wellness & Spa

### MAGICKÉ MIESTO V SRDCI LIPTOVA

Thermal park Bešeňová je ideálnym miestom na načerpanie stratejnej energie a vitality po celý rok. Areál je založený na využívaní geotermálnej vody, ktorej teplota v bazénoch je od 27 do 39 °C. K dispozícii je 7 vonkajších bazénov s geotermálnou vodou, 1 vonkajší antikorový bazén s čírou ohrievanou vodou, 3 vnútorné antikorové bazény s čírou vodou, 1 vnútorný tobogan z antikorového a átrium s 2 vírivkami pod holým nebom.

Skutočným klenotom areálu je **Vitálny svet** s komplexom 5 saun (bylinková, fínska, mentolová, rímska a soľná), whirlpoolu, tepidária a ďalších atrakcií. **Hostia ubytovaní priamo v areáli** v hoteloch LUKA\*\*\*\*, GIGA\*\*\*\*, TERMAL\*\*\*\*, GIO\*\*\*\* a ubytovní GIO majú vonkajšie bazény a fitness grátis.

Novinkou je nový detský kútik - ideálny detský raj pre všetky deti. Deti sa môžu zabávať a rodičia oddychovať vo vitálnom svete alebo na masáži a dopriať si dokonale relax po lyžovačke.

### MAGICZNE Miejsce W SERCU LIPTOVA

Thermal park Beszenőva jest idealnym miejscem do uzupełnienia przez cały rok ubytków energii i witalności. Ośrodek wykorzystujący wodę geotermalną o temperaturze w basenach od 27 do 39 °C tworzy 7 basenów odkrytych, 1 odkryty ze stali nierdzewnej, napełniany krystaliczną podgrzewaną wodą, 3 baseny kryte ze stali nierdzewnej i zasilane krystaliczną wodą, 1 kryta rura zjazdowa ze stali nierdzewnej oraz atrium z jacuzzi pod gołym niebem.

Prawdziwą perłą ośrodka jest **Vitalny Świat** – zespół 5 saun (ziołowa, fińska, mentolowa, rzymska i solna), Whirlpool, tepidaria. **Goście zakwaterowani na terenie parku w hotelach LUKA\*\*\*\*, GIGA\*\*\*\*, TERMAL\*\*\*\* i GIO\*\*\*\* i dome turystycznym GIO mogą korzystać z odkrytych basenów i siłowni bezpłatnie.**

Nowością jest kąpiel dziecięcy. Gdy dzieci będą się bawić, rodzice mogą wypoczywać w Witalnym Świecie lub po szusach na stokach narciarskich zazywać doskonałego relaksu.

### A MAGIC SPOT IN THE HEART OF LIPTOV

Thermal park Bešeňová is an ideal venue for recharging the lost energy and vitality all year round. The resort makes use of geo-thermal waters of the pool temperature ranging from 27 to 39 °C. Visitors can use 7 outdoor pools with geo-thermal water, 1 outdoor stainless pool with clear heated water, 3 indoor stainless pools with clear water, 1 indoor stainless water slide tube and an atrium with two open-air jacuzzis.

The real jewel of the resort, however, is the **Vital World** comprising a complex of 5 saunas (herbal, Finnish, menthol, Roman, and salt), a whirlpool, tepidarium. **Guests residing at the LUKA\*\*\*\*, GIGA\*\*\*\*, TERMAL\*\*\*\* and GIO\*\*\*\* hotels and hostel GIO situated right within the resort have free use of outdoor pools and the fitness centre.**

Children's area is a novelty. Children can enjoy themselves while their parents will be having a rest at the Vital World and treating themselves to perfect after skiing relaxation.



Sauna s Word



Hotel LUKA\*\*\*\*

Outdoor pools and Hotel GIGA\*\*\*\*



Outdoor pools

### Thermal park Bešeňová - Wellness&Spa

034 83 Bešeňová 136  
+421 44 430 77 08  
info@besenovanet.sk  
www.besenovanet.sk





## KÚPELE PRE CELÚ RODINU

Termálne kúpele v krásnom horskom prostredí. Termálna minerálna voda lieči ochorenia pohybového ústrojenstva, tiež gynecologické ochorenia a je vhodná na prevenciu a liečbu osteoporózy. Klienti sa môžu ubytovať v apartmánoch a izbách \*\*\* kategórie či v Dependance \*\* a využiť širokú ponuku pobytov. V kúpeľoch je **AQUA – VITAL Park - vonkajší rekreačný bazén** (voda s teplotou 28 – 33 °C), **vonkajší sedací bazén s liečivou vodou** (36 – 38 °C), **vnútorný liečivý bazén** (33 – 35 °C) a **vitalný svet**.

## UZDROWISKA DLA CAŁEJ RODZINY

Lecznicza woda termalna, oprócz schorzeń ginekologicznych, leczy również schorzenia układu ruchu oraz działa profilaktycznie i leczniczo w przypadkach osteoporozy. Klienci mogą skorzystać z noclegów w apartamentach i pokojach kategorii czterogwiazdkowej lub w Dependance\*\*. W uzdrowisku znajduje się **AQUA – VITAL Park – odkryty basen rekreacyjny**, z wodą o temperaturze 28 – 33 °C, **otwarty basen z miejscami do siedzenia, napełniany wodą leczniczą** (36 – 38 °C), **kryty basen leczniczy** (33 – 35 °C) oraz **Witalny Świat**.

## SPA FOR THE WHOLE FAMILY

**Thermal spa in a beautiful mountainous setting.** The medicinal thermal mineral waters are used for treating gynaecological, as well as locomotory system disorders and are also suitable for osteoporosis prevention and treatment. Clients can find accommodation at apartments and rooms of the \*\*\* category or at the Dependance\*\*, and they can choose from a wide variety of stays. The spa comprises the **AQUA – VITAL Park – an outdoor recreational pool** (water temperature of 28 – 33 °C), **an outdoor seating pool with medicinal water** (36 – 38 °C), **the medicinal pool** (33 – 35 °C), **and the vital world.**



Vital world

## Kúpele Lúčky

034 82 Lúčky  
+421 44 43 75 111  
market@kupele-lucky.sk  
www.kupele-lucky.sk



## Mesto Ružomberok

RUŽOMBEROK



## SRDCE DOLNÉHO LIPTOVA

Mesto Ružomberok (30 250 obyvateľov, 545 m n. m.) s historickým centrom je jednou z dvoch metropol regiónu Liptov.

**Galéria Ľudovíta Fullu** - Ľudovít Fulla (1902 - 1980) bol významný slovenský maliar. Návštevníci si môžu prezrieť stálu expozíciu maľby, grafiky, kresby, ilustrácií, tapisérií a úžitkového umenia. **Liptovské múzeum** - Liptovské múzeum vzniklo v roku 1912. Múzeum má po celom regióne Liptova mnoho expozícií.

**Vlkolínec** - Pamiatková rezervácia ľudovej architektúry, zapísaná do Zoznamu svetového dedičstva UNESCO. Nachádza sa tu dvojpodlažná zvonica z r. 1770, zrubová studňa a kostol Navštívenia Panny Márie z r. 1875.

## SERCE DOLNEGO LIPTOVA

Ružomberok (30 250 obyvateľov, 545 m n. p. m.) z historickým centrom, jedna z dvoch metropolí Liptova.

**Galeria Ľudovíta Fulli** - Ľudovít Fulla (1902 - 1980) – významný maliar slovenský. Do obežníka stala expozícia maľarstva, grafiky, rysunku, ilustrácií, tapisérií i štúky úžitkovej.

**Múzeum Liptova** powstało w 1912 r. Czynne przez cały rok, ma liczne oddziały i wystawy zamiejscowe.

**Wlkolínec** - Rezerwat zabytków architektury ludowej, w 1993 r. wpisany na Listę Światowego Dziejstwa UNESCO. Znajduje się w nim dwupoziomowa, pochodząca z 1770 r. dzwonnica o konstrukcji zrębowej, zrębowa studnia i kościół Nawiedzenia Najświętszej Marii Panny z 1875 r.

## THE HEART OF THE LOWER LIPTOV

The town of Ružomberok (30 250 inhabitants, altitude 545 m) with its historical centre is one of the two metropolises of the Liptov region.

**Galéria Ľudovíta Fullu (The Ľudovít Fulla Gallery)** - Ľudovít Fulla (1902 - 1980) was an outstanding Slovak painter. Visitors can see the permanent exhibitions of paintings, graphic art, drawings, illustrations, tapestries and applied art.

**The Liptov Museum** was founded in 1912. It is open all year round. The museum comprises lots of exhibition venues and branches throughout the whole Liptov region.

**Vlkolínec** - a historic folk architecture reserve listed in the UNESCO World Heritage List since 1993. It comprises a two-storey log belfry dating from 1770, a log well and the church of Visitation of the Virgin Mary dating from 1875.

Vlkolínec



## Informačné centrum Ružomberok

A. Bernoláka 1  
034 01 Ružomberok  
+421 44 432 10 96  
info@ruzomberok.sk  
www.ruzomberok.sk



## Informačné centrum Vlkolínec

www.vlkolinec.sk



Vital world



## Mesto Liptovský Mikuláš



### MESTO OLYMPIJSKÝCH VÍTAZOV

Mesto Liptovský Mikuláš (32 300 obyvateľov, 577 m n. m.) púta návštevníkov historickým centrom s pamiatkami, múzeami a galériami – **Kostol sv. Mikuláša, Múzeum Janka Kráľa, Centrum Kolomana Sokola, synagóga, Liptovská galéria P. M. Bohúňa, Slovenské múzeum ochrany prírody a jaskyniarstva.**

Ponúka široké možnosti kultúrneho a športového využitia, wellnessu a relaxu – Aquapark Tatralandia, halové športy v Liptov Aréne, krytá plaváreň, korčuľovanie na zimnom štadióne, squash, bowling, tenis.

### MIASTO ZWYCIEZCÓW OLIMPIJSKICH

Liptowski Mikulasz (32 300 mieszkańców, 577 m n.p.m.) przyciąga gości historycznym centrum z zabytkami, muzeami i galeriami – kościół św. Mikołaja, Muzeum Janka Kráľa, Centrum Kolomana Sokola, synagoga, Galeria Liptowa P. M. Bohúňa, Słowackie Muzeum Ochrony Przyrody i Speleologii.

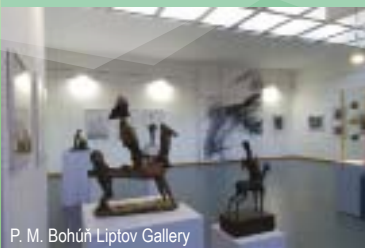
Bogata oferta dla zwolenników aktywności sportowej, rozrywki kulturalnej, wellness i odpowiadającego relaksu – Aquapark Tatralandia, sporty halowe

w „Liptov Arenie”, kryta pływalnia, łyżwy na stadionie zimowym – lodowisko, squash, bowling, tenis.

### THE TOWN OF THE OLYMPICS WINNERS

Visitors are attracted by the historical centre of the town (32 300 inhabitants, altitude 577 m) with monuments, museums and galleries – **St. Nicholas Church, the Janko Král' Museum, the Koloman Sokol Centre, the synagogue, the P. M. Bohúň Liptov Gallery, the Slovak Museum of Nature Protection and Potholing.**

The neighbourhood provides opportunities for cultural and sports activities, wellness and relaxation – the Aquapark Tatralandia, indoor sports at the Liptov Arena, the indoor swimming pool, ice-skating at the ice-hockey stadium, squash, bowling, tennis.



P. M. Bohúň Liptov Gallery

### Informačné centrum Mesta Liptovský Mikuláš

Námestie mieru 1, 031 01  
Liptovský Mikuláš  
+421 44 552 24 18  
info@mikulas.sk  
www.mikulas.travel



## Mesto Liptovský Hrádok

### TURISTICKÉ CENTRUM HORNÉHO LIPTOVA

Mesto Liptovský Hrádok (7 500 obyvateľov, 640 m n. m.), **s tradíciami lesníctva, včelárstva, spracovania dreva, remesiel, pitníctva.** Uchváti Vás turistickou po „Trase pamätihodnosti“ – Námestie Františka Wisnera, Národopisné a ovčiarске múzeum, Lipová alej, Hrádócké arboretum, Hrad a kaštieľ, vápencový útes Skalka v Hradskej hore a oživením zimných zvykov v podaní miestnych tanečných a divadelných súborov.

### TURYSTYCZNE CENTRUM GÓRNEGO LIPTOWA

Miasto Liptovský Hrádok (7 500 mieszkańców, 640 m n.p.m.), **o bogatych tradycjach leśnictwa, pszczelarstwa, przetwórstwa drewna, rzemiosł, flisactwa** może oczarować „Trasą zabytków”, na której znajdują się – Plac Franciszka Wisnera, Muzeum Etnograficzne Liptowa i Muzeum Owczarstwa, chroniona aleja lipowa

„Pod lipami”, arboretum, zamek i dwór obronny, skała wapienna góry zamkowej oraz przypominanna przez miejscowe zespoły folklorystyczne i teatralne zwyczajami zimowymi.

### THE TRAVEL CENTRE OF THE UPPER LIPTOV

The town of Liptovský Hrádok (7 500 inhabitants, altitude 640 m) with long lasting traditions in forestry, beekeeping, wood processing, handicraft and rafting. It will enchant you through hiking along the 'Historic Sights Route' – the František Wisner Square, The Ethnographic and Shepherding Museum, the Lime Tree Alley, the Arboretum of Hrádok, the Castle and Manor House, the limestone cliff of Skalka, as well as through reviving the winter customs performed by local dancing and theatre ensembles.

### Mestský úrad Liptovský Hrádok

Hviezdoslavova 170, 033 01  
Liptovský Hrádok  
+421 44 520 21 18  
www.liptovskyyhradok.sk

### Tip na reštauráciu / Restauracje - propozycje / Tips for restaurant:

**SLOVENSKÁ REŠTAURÁCIA** Typická slovenská kuchyňa /  
Typowa kuchnia słowacka / Typical Slovak cooking  
1. mája 699, Lipt. Mikuláš [www.slovenska-restauracia.sk](http://www.slovenska-restauracia.sk)

**ROUTE 66** Autentický americký dizajn / Autentyczne wzornictwo amerykańskie /  
Authentic American design  
Garbiarska 627, Lipt. Mikuláš [www.r66.sk](http://www.r66.sk)

**SALAŠ ŽIAR** Tradičná salašnícka kuchyňa / Tradycyjna kuchnia pasterska /  
Traditional Shepherd's cooking  
Žiarska dolina 378 [www.salasziar.sk](http://www.salasziar.sk)

**GOOD MOOD PIZZA & BAR** Pečená na bukovom dreve / Pieczona na  
bukowym drewnie / Prepared on beech wood  
Námestie osloboditeľov 19, Lipt. Mikuláš [www.pizza-goodmood.sk](http://www.pizza-goodmood.sk)

**GRAND CASTLE** Hradná historická reštaurácia / Historyczna restauracja  
zamkowa / Historic castle restaurant  
Liptovský Hrádok [www.grandcastle.sk](http://www.grandcastle.sk)

**HOTEL KULTÚRA\*\*\*** Kvalita a tradícia od roku 1928 / Jakość i tradycja od 1928 r. /  
Quality and tradition since 1928  
Bernoláka 1, Ružomberok [www.hotelkultura.sk](http://www.hotelkultura.sk)

**KOLIBA U DOBRÉHO PASTIERA** Tradičná liptovská kuchyňa / Tradycyjna  
kuchnia liptowska / Traditional cooking of the Liptov region  
Čremoňská ulica 8684, Ružomberok [www.kolibaupastiera.sk](http://www.kolibaupastiera.sk)



Church of St. Nicholas



# Poznaj Pokochaj Powróć



**TATRY**  
spoločne - uspólnie

## ZAKOPANE

### NAJ - THE BEST



- 102** vlekov a lanoviek až do výšky 1959 m n. m.  
ski-lifts and cableways up to 1959 m  
wyciągi narciarskie i kolejki linowe až  
do 1959 m n.p.m.
- 5** aquaparkov, termal parkov a kúpeľov  
water parks, thermal parks and spas  
parków wodnych, parków termalnych  
i uzdrowisk
- 28** múzeí, galérií a hradov  
museums, galleries and castles  
muzeów, galerii i zamków

#### Biuro Promocji Zakopanego

Kancelária pre propagáciu Zakopaného  
Zakopane Promotion Office  
Gen. Galicy 8  
34-500 Zakopane - Poland

Tel. +48 18 206 69 50  
Fax +48 18 206 66 56  
office@promocja.zakopane.pl

[www.zakopane.pl](http://www.zakopane.pl)

### NAJ - THE BEST



- 72** vlekov a lanoviek až do výšky 2024 m n. m.  
ski-lifts and cableways up to 2024 m  
wyciągi narciarskie i kolejki linowe  
až do 2024 m n.p.m.
- 8** aquaparkov, termal parkov a kúpeľov  
water parks, thermal parks and spas  
parków wodnych, parków termalnych  
i uzdrowisk
- 32** múzeí, galérií a hradov  
museums, galleries and castles  
muzea, galerie i zamki

**Klaster LIPTOV** - združenie cestovného ruchu  
(Destination Management Organization)

Tel. +421 915 888 014  
info@klasterliptov.sk

Štúrova 1989/41  
031 42 Liptovský Mikuláš  
Slovakia

[www.visitliptov.sk](http://www.visitliptov.sk)



Hala Gąsienicowa

Zakopané sa nazýva **hlavným zimným mestom Poľska**. Horská klíma vytvára výborné snehové podmienky, ktoré umožňujú lyžovanie do začiatku mája. Zjazdovky na **Pardalówce, Antalowce, Kozíńcu, Gubalówce, Lipkach** sú ideálnym miestom pre začínajúcich lyžiarov. Pre skúsených lyžiarov odporúčame strediská Polana Szymborska, Harenda a Nosal, najlepšie z nich je Kasprow vrch.

#### Kasprow Vrch

„Posvätná hora lyžiarov“ v Poľsku. 2 lyžiarske trate, cez hoľu Gąsienicowu a Goryczkowu, poskytujú výborné možnosti pre oddych a zimné športy v Tatrách. **Kabínková lanovka, 2 sedačkové lanovky, požičovňa a ski servis, lyžiarska škola, reštaurácia.**

#### Nosal

Severný svah s dlhotrvajúcou snehovou pokrývkou. Vynikajúci pre začiatočníkov i skúsených lyžiarov. **Sedačková lanovka, 5 vlekov, prenájom a servis zariadení, lyžiarska škola, reštaurácia.**

Zakopané to **zimowa stolica Poľska**, gdzie znakomite warunki śniegowe pozwalają na zjazdowanie do początku maja. **Pardalówka, Antalówka, Koziniec, Gubalówka** czy **Lipki** to wymarzone miejsca do zyczenia swojej przygody z nartami. Bardziej zaawansowanym polecamy stoki na Polanie Szymborskiej, Harendzie i Nosalu, a najlepszym Kasprowy Wierch.

#### Kasprowy Wierch

„Święta góra narciarzy“ w Polsce. 2 trasy (Gąsienicowa i Goryczkowa) dla wymagających narciarzy oferują najlepsze warunki do podziwiania Tatr i uprawiania sportów zimowych. **1 kolej linowa, 2 wyciągi krzeselkowe, wypożyczalnia i serwis sprzętu, szkoła narciarska, gastronomia.**

#### Nosal

To stok północny, z długo utrzymującą się pokrywą śnieżną. Znakomity zarówno dla bardzo dobrych, jak i początkujących narciarzy. **1 wyciąg krzeselkowy, 5 wyciągów talerzykowych, wypożyczalnia i serwis sprzętu, szkoła narciarska, gastronomia.**

Zakopané is called the **winter capital city of Poland**. The mountainous climate provides excellent snow conditions which make skiing possible till the beginning of May. Pistes at **Pardalówka, Antalowka, Koziniec, Gubalówka, Lipki** or at **Wielka Krokiew** are ideal for beginners. Skilled skiers will appreciate the resorts of Polana Szymborska, Harenda and Nosal, or the best of them - Kasprowy Wierch.

#### Kasprowy Wierch hill

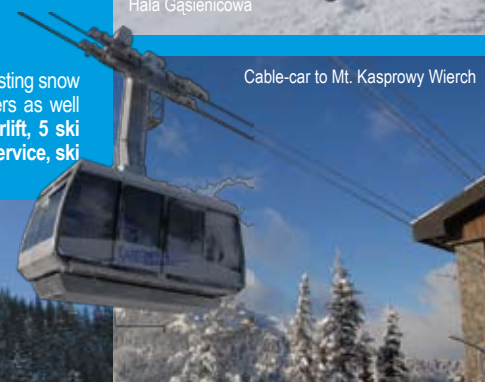
“The Skiers' Sacred Mountain” in Poland. Two skiing tracks through the Gąsienicowa and Goryczkowa hills provide excellent conditions for relaxation and winter sports in the Tatra mountains. **Cabin cableway, 2 chairlifts, ski hires and a ski service, ski school, a restaurant.**

#### Nosal

A northern slope with long lasting snow cover. Fabulous for beginners as well as for skilled skiers. **A chairlift, 5 ski lifts, equipment hire and service, ski kindergarten, a restaurant.**



Hala Gąsienicowa



Cable-car to Mt. Kasprowy Wierch

Nosal



#### Kasprowy Wierch

[www.pkl.pl](http://www.pkl.pl)  
+48 18 201 45 10

#### Nosal

[www.nosal.pl](http://www.nosal.pl)  
+48 18 206 27 00

SKI

**Szymoszkowa**

Svah pre začiatočníkov a stredne pokročilých lyžiarov s krásnym výhľadom na Tatry. **2 sedačkové lanovky, požičovne vybavenia a služby, lyžiarska škôlka, reštaurácia.**

**Harenda**

Svah pre začiatočníkov i zdatných lyžiarov rozprestierajúci sa na krásnom mieste. **Sedačková lanovka, 3 vleky, snowpark, klzisko, požičovňa a servis zariadení, lyžiarska škola, reštaurácia.**

V Zakopanem sú okrem zasnežovaných a umelo osvetlených zjazdoviek aj **3 skvele upravené klziská** a tiež výborne udržiavané trasy pre bežecké lyžovanie a skitouring. Zimnú ponuku dopĺňajú lyžiarske strediská **Białka, Bukowina, Jurgów, Małe Ciche** či **Witów**.

**Szymoszkowa**

Stok dla początkujących i średniozaawansowanych narciarzy, z przepięknym widokiem na panoramę Tatr. **2 wyciągi krzeselkowe, wypożyczalnia i serwis sprzętu, szkoła narciarska, gastronomia.**

**Harenda**

Pięknie położony stok zarówno dla początkujących, jak i dobrze jeżdżących narciarzy. **1 wyciąg krzeselkowy, 3 wyciągi talerzykowe, snowpark, lodowisko, wypożyczalnia i serwis sprzętu, szkoła narciarska, gastronomia.**

Zakopane to nie tylko sztucznie śnieżone i oświetlone stoki, ale też **3 znakomicie przygotowane lodowiska** i bliskość szlaków, które można przemierzać na nartach biegowych lub ski-touringowych. Ofertę wzbogacają okoliczne ośrodki narciarskie: **Białka, Bukowina, Jurgów, Małe Ciche** czy **Witów**.

**Szymoszkowa**

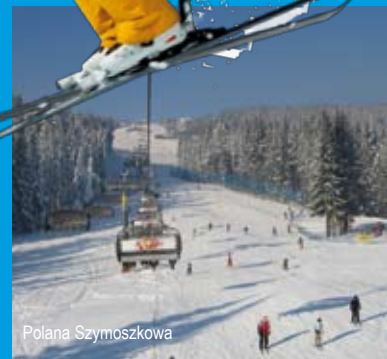
A slope for beginners as well as intermediate skiers with a beautiful view of the Tatra mountains. **2 chairlifts, equipment hires and services, a ski kindergarten, a restaurant.**

**Harenda**

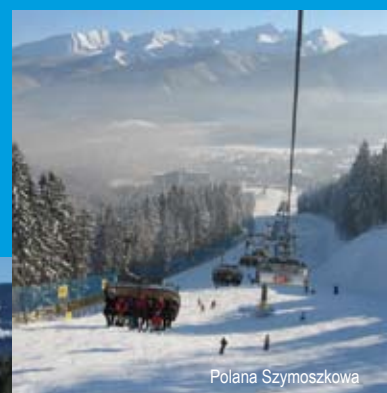
A slope for beginners as well as for advanced skiers situated at a beautiful location. **A chairlift, 3 ski lifts, a snow park, a skating rink, equipment hire and service, ski school, a restaurant.**

Apart from pistes maintained with technical snow and equipped with electric lighting, Zakopane also boasts **3 perfectly maintained skating rinks** and cross country or ski touring tracks. The winter offer is made complete with **Białka, Bukowina, Jurgów, Małe Ciche** or **Witów** ski resorts.

Bieg Gąsieniców race



Polana Szymbarkowa



Polana Szymbarkowa

**Szymoszkowa**

[www.szymoszkowa.pl](http://www.szymoszkowa.pl)  
+48 18 201 72 30

**Harenda**

[www.harendazakopane.pl](http://www.harendazakopane.pl)  
+48 18 206 40 29

**Zakopane**

[www.zakopane.pl](http://www.zakopane.pl)  
+48 18 201 20 04



# AQUA



## Aqua Park Zakopané

V Podhálí sa nachádzajú termálne kúpaliská v Szaflarach, Bukowinie, Białce aj Zakopanom.

V centre mesta Zakopané sa nachádza Aqua Park, ktorý je **ideálny na kúpanie, rekreáciu a zábavu pre celú rodinu**. Vďaka svojej polohe na svahoch Antalówki poskytuje nielen vodné atrakcie, ale aj krásny výhľad na Giewont. Relaxujte v 3 plavecko-rekreačných bazénoch s hydromasážami (vodné trysky, kaskády a lehátky), detském bazéne, divokej rieke, tobogánoch, vírivkách a komplexe sáun (fínska, sol'ná, bio sauna, parný kúpeľ, ochladzovacia miestnosť).

## Aqua Park Zakopane

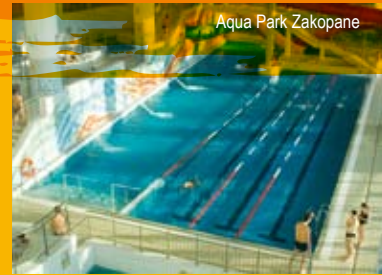
Na Podhali działają baseny termalne w Szaflarach, Bukowinie, Białce i Zakopanem.

Položony w centrum Zakopanego Aqua Park jest **idealny do pływania, rekreacji i zabawy dla całej rodziny**. Dzięki swemu położeniu na stokach Antalówki zapewnia nie tylko atrakcje wodne, lecz również piękny widok na Giewont. 3 baseny pływacko-rekrecyjne (bicze wodne, kaskady i leżanki), brodzik dla dzieci, dzika rzeka, zjeżdźalnie, jacuzzi oraz zespół saun (fińska, solankowa, biosauna, parowa, kabina zimowa i pokój relaksacyjny).

## Aqua Park Zakopane

At Podhale area, thermal pools can be found in Szaflary, Bukowina, Bialka, as well as in Zakopane.

The centre of Zakopane houses the Aqua Park, which is an **ideal family swimming, relaxation and fun venue**. As it is situated at the slopes of Antalowka, the water park provides water attractions, gorgeous view of the Giewont hill, 3 swimming and recreational pools, water massages (water jets, cascades and beds), a children's pool, a wild river, water slide tubes, jacuzzis, and a complex of saunas (Finnish, salt, or bio sauna, steam baths and a cooling room).



Aqua Park Zakopane



Aqua Park Zakopane



Aqua Park Zakopane



**ZAKOPANE**  
www.zakopane.pl

Aqua Park Zakopane

**Aqua Park Zakopane**  
www.aquapark.zakopane.pl  
+48 18 202 58 15



# RELAX

Ak ste unavení po celodennej lyžovačke alebo prechádzkach po horách môžete využiť liečebno-kozmetické procedúry v mnohých hotelových wellness a spa centrách. Vďaka nim sa zo Zakopaného vrátite nielen odýchnutí, ale aj krajší.

#### Hotel Belvedere\*\*\*\*

Hotel odporúča relaxáciu vo **Wellnes & Spa centre** a oddych vo **vodno-relaxačnom centre** (bazén, detský bazén, suchá a infračervená sauna, rímske kúpele) alebo pri športových aktivitách (biliard, bowling, minigolf).

#### Hotel Crocus\*\*\*\*

Spa Crocus ponúka bazén s vírivkou a **sauny** (fínska, turecká). Môžete využiť aj individuálne poskytované procedúry a masáže.

#### Hotel Czarny Potok\*\*\*

Day Spa ponúka kombináciu **relaxácie v termálnej vode** (bazén, jacuzzi, sauna), masáže a starostlivosti o telo.

#### Hyrny

Wellness centrum ponúka **plavecký bazén, posilňovňu** s kardio-aeróbnymi vybavením, **solárium, sauny** (fínska, infračervená), whirlpool, fyzioterapiu a masáže.

Zmęczone całodziennym suszowaniem i spacerami po górach mięśnie można poddać różnorodnym kuracjom zdrowotno-kosmetycznym w licznych przyhotelowych gabinetach odnowy biologicznej i spa. Dzięki nim turyści wrócą z Zakopanego nie tylko wypoczęci, lecz i piękniejsi.

#### Hotel Belvedere\*\*\*\*

Hotel poleca pielęgnację i odprężenie w **Centrum Wellnes & Spa** oraz relaks w **centrum wodno-relaxacyjnym** (basen, brodzik dla dzieci, sauny: sucha, na podczerwień, parowa, łaźnia rzymska) oraz sportowym (bilard, kręgielnia, mini-golf).

#### Hotel Crocus\*\*\*\*

Spa Crocus zaprasza na **plywalnię z hydromasażami i zespołem saun** oraz do skorzystania z zabiegów i masażu dobieranych indywidualnie.

#### Hotel Czarny Potok\*\*\*

Day Spa to połączenie **relaksu w centrum wodno-termalnym** (basen, jacuzzi, sauny) z **masażami i zabiegami**.

#### Hyrny

Centrum Odnowy Biologicznej oferuje: **basen, salę do ćwiczeń z urządzeniami aerobowymi-cardio, siłownię, solarium, sauny, jacuzzi** oraz gabinet fizykoterapii i masażu.

If you get tired of all-day skiing or hiking, you are sure to enjoy therapeutic or beautifying procedures at many hotel wellness and spa centres. They will make you leave Zakopane feeling rested and more beautiful.

#### Hotel Belvedere\*\*\*\*

The hotel recommends relaxation at the **Wellnes & Spa centre** and the **water-relaxation centre** (a swimming pool, a children's pool, dry and infrared sauna, Roman baths), or doing sports (billiard, bowling, mini golf).

#### Hotel Crocus\*\*\*\*

Spa Crocus offers a **pool with a jacuzzi and saunas** (Finnish, Turkish). You can try individual procedures and massages as well.

#### Hotel Czarny Potok\*\*\*

The Day Spa offers a combination of **relaxation in thermal water** (a swimming pool, a sauna), **massages and body care**.

#### Hyrny

The wellness centre offers a **swimming pool, fitness** with cardio-aerobic equipment, **solarium, a sauna** (Finnish, infrared) a whirlpool, physiotherapy, and massages.

Day Spa Czarny Potok



Day Spa Czarny Potok



Hyrny



#### Hotel Belvedere\*\*\*\*

[www.belvederehotel.pl](http://www.belvederehotel.pl)

+48 18 202 12 00

#### Hotel Crocus\*\*\*\*

[www.hotelcrocus.pl](http://www.hotelcrocus.pl)

+48 18 202 65 24

#### Hotel Czarny Potok\*\*\*

[www.czarnypotok.pl](http://www.czarnypotok.pl)

+48 18 202 27 60

#### Hyrny

[www.fwp.zakopane.pl](http://www.fwp.zakopane.pl)

+48 18 201 55 75



# ENJOY



**ZAKOPANE 2017**  
FIS NORDIC WORLD SKI CHAMPIONSHIPS  
CANDIDATE CITY - POLAND



### Svetový pohár v skokoch na lyžiach 19 - 21.1. 2012

Svetový pohár v skokoch na lyžiach v Zakopanem priťahuje každý rok rôznorodý dav fanúšikov. Niekoľko dní sa v meste ozývajú radosný krik, zvuky trúbok, rozkvitá biela a červená. To sa nedá popísať. To musíte prežiť na vlastnej koži.

### World Snow Day 21 - 22.1. 2012

World Snow Day, čiže Svetový deň snehu je súčasťou kampane FIS s názvom „Priviesť deti k snehu“. Zakopane, kandidátske mesto na usporiadanie Majstrovstiev sveta v klasickom lyžovaní v roku 2017, sa podujalo zorganizovať túto veľkú akciu pre najmladších fanúšikov snehu. Neďaleko skokanských mostíkov Šredniej Krokwi vznikne **mestečko World Snow Day**, kde na deti bude čakať veľa atrakcií v podobe hier a súťaží.

### Polo Snow Masters Zakopane 3 - 5.2. 2012

Pólo turnaje v Zakopanem sa stali súčasťou súťažného programu Stredo-európskej asociácie póla a Polo Snow Master Zakopane sa stalo **najvýznamnejšou zimnou udalosťou póla v tejto časti Európy**. Táto unikátna akcia, vzhľadom na svoj charakter, športový a exkluzívny profil, je jednou z najväčších atrakcií zimnej sezóny v Zakopanem.

### PŚ w Skokach Narciarskich 19 - 21.1. 2012

Corocznie Puchar Świata w Skokach Narciarskich przyciąga do Zakopanego kolorowe tłumy kibiców. Przez kilka dni miasto rozbrzmiewa radosnym gwarem, dźwiękiem tysięcy trąbek, rozkwita bielą i czerwienią. Tego nie da się opisać. To trzeba samemu przeżyć.

### World Snow Day 21 - 22.1. 2012

World Snow Day, czyli Światowy Dzień Śniegu jest częścią Kampanii FIS zatytułowanej „Bring Children to the Snow”. Zakopane, Miasto Kandydat do organizacji Mistrzostw Świata w Narciarstwie Klasycznym w 2017 roku, podjęło się organizacji tej wielkiej imprezy dla najmłodszych miłośników śniegu. W okolicach Średniej Krokwi powstanie **miasteczko World Snow Day**, gdzie na dzieci będzie czekało wiele atrakcji w postaci zabaw i konkursów.

### Polo Snow Masters Zakopane 3 - 5.2. 2012

Turnieje polo w Zakopanem wpisały się już w program rozgrywek Central European Polo Association i w zamiarze organizatorów **zostały flagową zimową imprezą Polo w tej części Europy**. Ta wyjątkowa impreza, względu na swoją estetykę, profil sportowy i ekskluzywny charakter, jest jedną z większych atrakcji sezonu zimowego w Zakopanem.

### Ski Jumping World Cup 19 - 21.1. 2012

The Ski Jumping World Cup at Zakopane attracts crowds of fans every year. Merry noise and the sounds of trumpets echo through the city for several days, the city blooms with white and red colours. To describe this is not enough, such things must be experienced.

### World Snow Day 21 - 22.1. 2012

The World Snow Day is a part of the FIS “Bring Children to the Snow” campaign. Zakopane, the candidate city to host the World Championships in Nordic Skiing in 2017 has undertaken to organize this big event for the youngest snow fans. A little town of the **World Snow Day** will be founded close to the take-off ramps at Średnia Krokiew where children will find a number of attractions.

### Polo Snow Masters Zakopane 3 - 5.2. 2012

The polo tournaments at Zakopane have become part of the Central European Polo Association contest. The aim of the organizers has been to organize **the most important Polo winter event in this part of Europe**. Thanks to its sporting profile and exclusive character this unique event is one of the biggest attractions of the winter season at Zakopane.

Fis Ski Jumping World Cup



A horse sledge ride



World Snow Day



Polo Snow Masters



### Ski Jumping World Cup

[www.tzn.com.pl](http://www.tzn.com.pl)

+48 18 201 53 08

### World Snow Day

[www.wsc2017.zakopane.eu](http://www.wsc2017.zakopane.eu)

+48 18 202 04 45

### Polo Snow Masters Zakopane

[www.zakopane.pl](http://www.zakopane.pl)

+48 18 201 20 04



# DISCOVER

Mágia Tatier zanechala stopy na tvorbe mnohých osobností kultúrneho života v Poľsku. Od momentu „objavenia“ Zakopaného doktorom Tytusom Chalubińskimým sem prichádzali známi umelci, a do dnešného dňa sa v Zakopanem konajú mnohé workshopy v maliarstve, sochárstve, pôsobí tu divadlo S. I. Witkiewicza, orchester Tatrzańska Orkiestra Klimatyczna a mnoho ďalších. História a etnografiu Zakopaného, Tatier a Podhale, miestnu architektúru a umenie približujú miestne múzeá a galérie.

Akonáhle vás unaví lyžovanie, chôdza medzi pamiatkami a relaxácia v termálnych vodách, môžete objaviť niečo navyše pre seba a **užiť si miestnu kuchyňu pri počúvaní góralskej hudby, vyskúšať magickú jazdu na saniach, obuť si bežky alebo skialpy a objaviť čaro jazdy mimo upravených zjazdoviek, zvýšiť si hladinu adrenalínu jazdou na skútri...** Možnosť je veľa.

Magia Tatr odcisnęła piętno na twórczości wielu indywidualności życia kulturalnego w Polsce. Od momentu „odkrycia“ Zakopanego przed dr Tytusa Chalubińskiego ścigali tu znani artyści i do dnia dzisiejszego działają w Zakopanem liczne pracownie malarskie, rzeźbiarskie, tworzy Teatr im. S. I. Witkiewicza, działa Tatrzańska Orkiestra Klimatyczna i wiele innych. Historię i etnografię Zakopanego, Podhala i Tatr, tutejszą architekturę i sztukę przybliżają działające w mieście muzea i galerie.

Kiedy już zmęczy Was jazda na nartach, spaceru pośród zabytków i relaks w wodach termalnych, możecie odkryć coś extra dla siebie i **rozkoszować się specjałami kuchni regionalnej przy dźwiękach muzyki góralskiej, wziąć udział w magicznym kuligu, złożyć narty biegowe lub skitourowe i odkryć urok jazdy poza przygotowanymi trasami, podnieść poziom adrenaliny jazdą na skuterze.** Możliwości jest wiele.

The magic of the Tatra mountains marked the works of many creative personages in Poland. From the moment Zakopane had been 'discovered' by doctor Tytus Chalubinski, it began to be frequented by renowned artists. Today many painting or sculpting workshops, as well as the S. I. Witkiewicz Theatre or The Tatra Mood Orchestra theatre and music workshops, and many others, are held in Zakopane. The history and ethnography of Zakopane, the Tatras, and Podhale, the local architecture and art are preserved at local museums and galleries.

As soon as you get tired of skiing, walking among the monuments or relaxing in the thermal waters, you may discover something extra for yourself and **relish the local cooking while listening to the Goral music, try a ride on magic sledges, put on the cross-country skis or ski alps, and discover the charms of riding out of the maintained pistes, or to raise your adrenaline level by riding a scooter.** There are lots of possibilities.



Tatra Museum



Museum of the Zakopane style - Inspirations

Koliba villa



## Zakopane

www.zakopane.pl  
+48 18 201 20 04